Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zarżnął, i oblał Mojżesz krwią ołtarz dookoła. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | po czym złożyli go w ofierze. Jego krwią Mojżesz pokropił ołtarz dookoła. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mojżesz zabił go i pokropił jego krwią ołtarz dokoła. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I zabił go Mojżesz a pokropił krwią jego ołtarz z wierzchu w około. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ofiarował go i wylał krew jego wkoło ołtarza. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mojżesz zabił go i pokropił krwią ołtarz dokoła. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mojżesz zarżnął go i pokropił krwią ołtarz wokoło. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mojżesz zabił go i pokropił krwią ołtarz dokoła. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżesz zabił go, a jego krwią skropił wokoło ołtarz. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mojżesz zabił go i pokropił krwią dookoła ołtarza, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zarżnął [go] i opryskał jego krwią ołtarz dookoła.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Мойсей зарізав барана. І вилив Мойсей кров довкруги жертівника. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem go zarżnął. I Mojżesz pokropił jego krwią wokoło ofiarnicę, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem Mojżesz go zabił i krwią pokropił ołtarz dookoła. |